



Turmspitze

Tower head / Porte-flèche

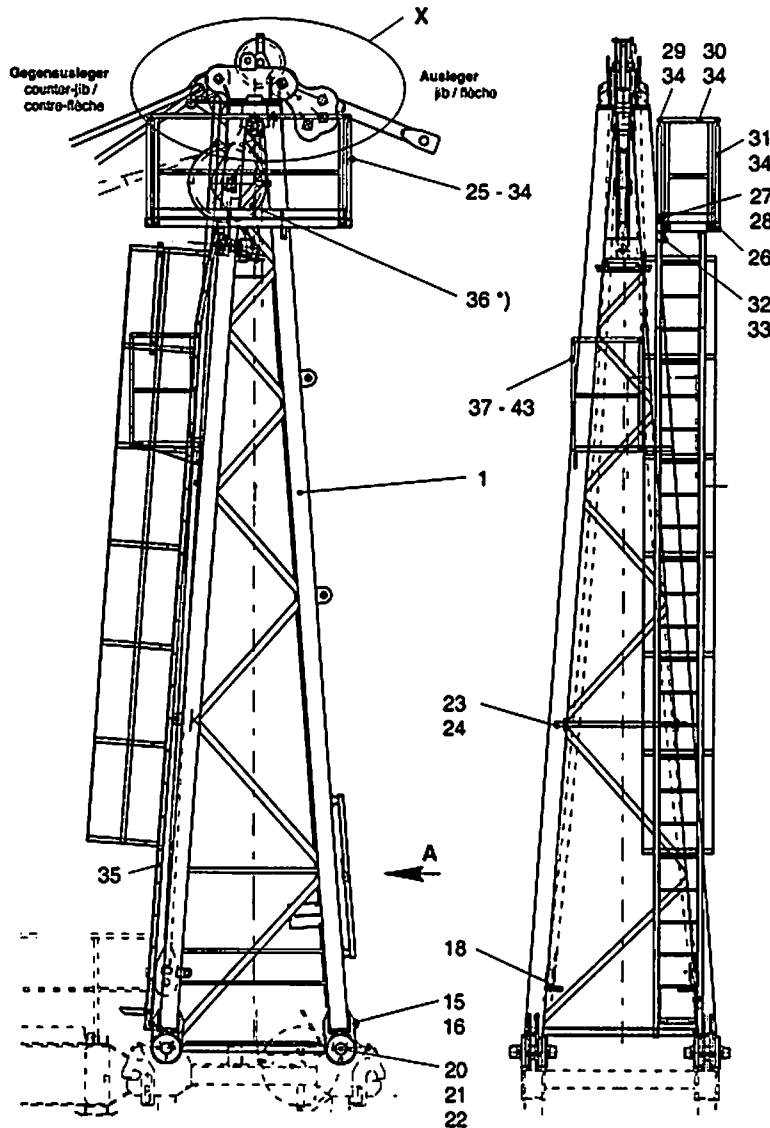
Turmspitze Tower head Porte-flèche		E 1
Aufstieg komplett Access cpl. Accès cpl.		E 4
Seilumlenkung 16t (für Seil Ø 23mm) Rope deflection 16t (for rope Ø 23mm) Renvoi de câble 16t (pour câble Ø 23mm)	SPS-Steuerung PLC control commande CPM	E 6
	<ul style="list-style-type: none">• eingebaut ab 29.06.99• fitted from 29.06.99• monté à partir du 29.06.99	
Seilumlenkung 16t Rope deflection 16t Renvoi de câble 16t	SPS-Steuerung PLC control commande CPM	E 8
	<ul style="list-style-type: none">• eingebaut bis 29.06.99• fitted up to 29.06.99• monté jusqu'au 29.06.99	
Überlastsicherung 16t (für Seil Ø 23mm) Overload protection 16t (for rope Ø 23mm) Protection contre la surcharge 16t (pour câble Ø 23mm)	Schützensteuerung contactor control commande à contacteurs	E 10
	<ul style="list-style-type: none">• eingebaut ab 29.06.99• fitted from 29.06.99• monté à partir du 29.06.99	
Überlastsicherung 16t Overload protection 16t Protection contre la surcharge 16t	Schützensteuerung contactor control commande à contacteurs	E 12
	<ul style="list-style-type: none">• eingebaut bis 29.06.99• fitted up to 29.06.99• monté jusqu'au 29.06.99	

Seilumlenkung 20t	SPS-Steuerung	E 14
Rope deflection 20t	PLC control	
Renvoi de câble 20t	commande CPM	
Überlastsicherung 20t	Schützensteuerung	E 16
Overload protection 20t	contactor control	
Protection contre la surcharge 20t	commande à contacteurs	
Elektroinstallation Turmspitze	SPS-Steuerung	E 18
Electric installation, tower head	PLC control	
Installation électrique, porte-flèche	commande CPM	
Elektroinstallation Turmspitze	Schützensteuerung	E 19
Electric installation, tower head	contactor control	
Installation électrique, porte-flèche	commande à contacteurs	

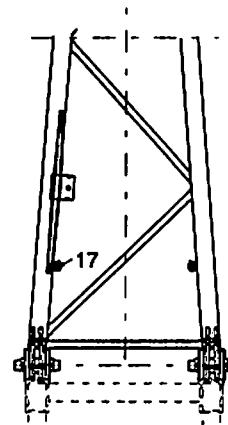
Turmsspitze 9,40m Tower head / Porte-flèche

Bestell-Nr. : 9585 335 01
Order No.
Commande N°

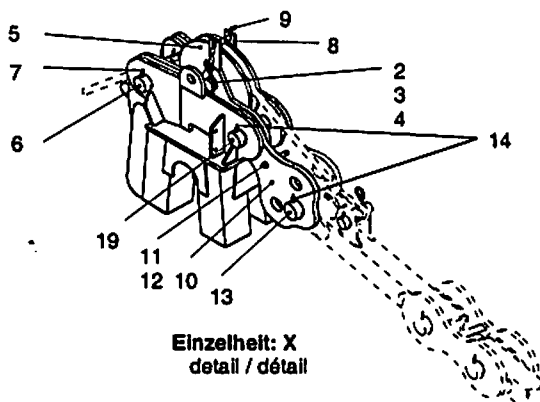
Zeichnungs-Nr. : C 056.001 - 541.000
Drawing No.
Dessin N°



- *)**
- Seilumlenkung 16t SPS**
C 056.003 - 541.500
rope deflection 16t PLC /
renvoi de câble 16t CPM
- eingebaut ab 29.06.99
 - fitted from 29.06.99
 - monté à partir du 29.06.99
- Überlastsicherung 16t**
Schützensteuerung
C 056.003 - 541.600
overload protection 16t
contactor control /
protection contre la surcharge 16t
commande à contacteurs
- eingebaut ab 29.06.99
 - fitted from 29.06.99
 - monté à partir du 29.06.99
- Seilumlenkung 16t SPS**
C 056.001 - 541.500
rope deflection 16t PLC /
renvoi de câble 16t CPM
- eingebaut bis 29.06.99
 - fitted up to 29.06.99
 - monté jusqu'au 29.06.99
- Überlastsicherung 16t**
Schützensteuerung
C 056.001 - 541.600
overload protection 16t
contactor control /
protection contre la surcharge 16t
commande à contacteurs
- eingebaut ab 29.06.99
 - fitted from 29.06.99
 - monté à partir du 29.06.99



Ansicht: A
view / vue



Einzelheit: X
detail / détail

- Seilumlenkung 20t SPS**
C 056.002 - 541.500
rope deflection 20t PLC /
renvoi de câble 20t CPM
- Überlastsicherung 20t**
Schützensteuerung
C 056.002 - 541.600
overload protection 20t
contactor control /
protection contre la surcharge 20t
commande à contacteurs

Teil-Nr. Part No. Pièce N°	Bestell-Nr. Order No. Commande N°	Teilbenennung Designation Désignation	Anz. Qty. Nbre.	Zeichnungs-Nr. Drawing No. Plan N°
1	9585 337 01	Turmspitze tower head / porte-flèche	1	C 056.001 - 541.111
2	9391 770 01	Bolzen Ø 65mm Form 200 pin / axe	1	C 056.006 - 541.112 • eingebaut bis 09.05.00 • fitted up to 09.05.00 • monté jusqu'au 09.05.00
	9974 085 01	Bolzen Ø 65mm Form 200 pin / axe	1	BOL LN 16 • eingebaut ab 09.05.00 • fitted from 09.05.00 • monté à partir du 09.05.00
3	4331 026 01	Federstecker Ø 10mm LN 262 spring clip / goupille à ressort	2	
4	9585 361 01	Distanzrohr distance tube / douille d'écartement	2	C 056.001 - 541.114
*5	9910 787 01	Seilrolle komplett rope pulley cpl. / poulie de câble cpl.	1	Ser 16.38 AV 65 - 00
6	9710 227 01	Bolzen Ø 70mm Form 200 pin / axe	2	BOL LN 17
7	4330 106 01	Splint 10x100 ISO 1234 cotter pin / goupille fendue	4	
8	9575 410 01	Bolzen Ø 20mm Form 110 pin / axe	1	C 043.001 - 411.112
9	4331 011 01	Federstecker Ø 4mm LN 262 spring clip / goupille à ressort	1	
10	9585 362 01	Lasche butt strap / éclipse	2	C 056.001 - 541.121
11	4061 250 01	Schraube M 20x260 ISO 4014-8.8 bolt / boulon	1	
12	4115 052 01	Mutter M 20 ISO 4032-10 nut / écrou	2	
13	9975 504 01	Bolzen Ø 80mm Form 200 pin / axe	1	
14	4330 110 01	Splint 13x112 ISO 1234 cotter pin / goupille fendue	4	
15	9541 618 01	Bolzen Ø 30mm Form 660 pin / axe	2	C 032.008 - 611.231
16	4331 006 01	Federstecker Ø 5,6mm LN 262 spring clip / goupille à ressort	2	
17	4331 120 01	Klappstecker 8x50 hinged pin / goupille à charnière	2	
18	4331 013 01	Federstecker Ø 7mm LN 262 spring clip / goupille à ressort	2	
19	9975 503 01	Bolzen Ø 80mm Form 200 pin / axe	1	
20	9536 565 01	Bolzen Ø 100mm Form 200 pin / axe	4	C 033.001 - 541.151
21	9974 021 01	Bolzen Ø 20mm Form 200 pin / axe	8	BOL LN 16
22	4331 001 01	Federstecker Ø 5mm LN 262 spring clip / goupille à ressort	16	
23	9582 068 01	Geländerrohr 1220 lg. railing pipe / tuyau de garde-corps	1	C 051.017 - 721.185
24	4331 013 01	Federstecker Ø 7mm LN 262 spring clip / goupille à ressort	2	

Teil-Nr. Part No. Pièce N°	Bestell-Nr. Order No. Commande N°	Teilbenennung Designation Désignation	Anz. Qty. Nbre.	Zeichnungs-Nr. Drawing No. Plan N°
25	9578 156 01	Podest mit Teil-Nr. 26 - 34 platform, with parts no. 26 - 34 / plate-forme, avec pièces no. 26 - 34	1	C 044.001 - 541.200
26	9578 157 01	Podest platform / plate-forme	1	C 044.001 - 541.211
27	9974 024 01	Bolzen Ø 20mm Form 200 pin / axe	2	BOL LN 16
28	4331 001 01	Federstecker Ø 5mm LN 262 spring clip / goupille à ressort	4	
29	9880 174 01	Geländer hand rail / garde-corps	1	PAG 400 LB 101 - 110
30	9880 027 01	Geländer hand rail / garde-corps	2	PAG 400 HB 002 - 110
31	9526 525 01	Geländer hand rail / garde-corps	1	C 026.001 - 541.216
32	4065 170 01	Schraube M 16x80 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	2	
33	4115 050 01	Mutter M 16 ISO 4032-10 nut / écrou	2	
34	4065 105 01	Schraube M 10x50 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	8	
*35	9585 363 01	Aufstieg komplett access cpl. / accès cpl.	1	C 056.001 - 541.300
36	9386 941 01	Sellumlenkung 16t SPS) rope deflection 16t / renvoi de câble 16t	1	C 056.003 - 541.500 • eingebaut ab 29.06.99 • fitted from 29.06.99 • monté à partir du 29.06.99
	9585 365 01	Sellumlenkung 16t SPS*) rope deflection 16t / renvoi de câble 16t	1	C 056.001 - 541.500 • eingebaut bis 29.06.99 • fitted up to 29.06.99 • monté jusqu'au 29.06.99
	9386 887 01	Überlastsicherung 16t Schützensteuerung**) overload protection 16t / protection contre la surcharge 16t	1	C 056.003 - 541.600 • eingebaut ab 29.06.99 • fitted from 29.06.99 • monté à partir du 29.06.99
	9585 336 01	Überlastsicherung 16t Schützensteuerung**) overload protection 16t / protection contre la surcharge 16t	1	C 056.001 - 541.600 • eingebaut bis 29.06.99 • fitted up to 29.06.99 • monté jusqu'au 29.06.99
	9585 372 01	Sellumlenkung 20t SPS*) rope deflection 20t / renvoi de câble 20t	1	C 056.002 - 541.500
	9585 373 01	Überlastsicherung 20t Schützensteuerung **) overload protection 20t / protection contre la surcharge 20t	1	C 056.002 - 541.600

Teil-Nr. Part No. Pièce N°	Bestell-Nr. Order No. Commande N°	Teilbenennung Designation Désignation	Anz. Qty. Nbre.	Zeichnungs-Nr. Drawing No. Plan N°
37	9391 705 01	Podest komplett mit Teil-Nr. 38 - 43 platform cpl. with parts no. 38 - 43 / plate-forme cpl. avec pièces no. 38 - 43	1	C 056.001 - 541.900 • eingebaut ab 05.04.00 • fitted from 05.04.00 • monté à partir du 05.04.00 • gehört nicht zum Lieferumfang der kompletten Turmspitze • is not included in the scope of delivery of the complete tower head / • ne fait pas partie du porte-flèche complet à fournir
38	9579 346 01	Podest platform / plate-forme	1	C 048.001 - 541.224
39	4065 129 01	Schraube M 12x30 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	2	
40	4115 048 01	Mutter M 12 ISO 4032-10 nut / écrou	2	
41	4239 017 01	Sicherungsscheibe VS 12 lock washer / rondelle d'arrêt	2	
42	9579 723 01	Geländerrohr railing pipe / tuyau de garde-corps	1	C 048.001 - 541.224/115
43	4331 001 01	Federstecker Ø 5mm LN 262 spring clip / goupille à ressort	2	

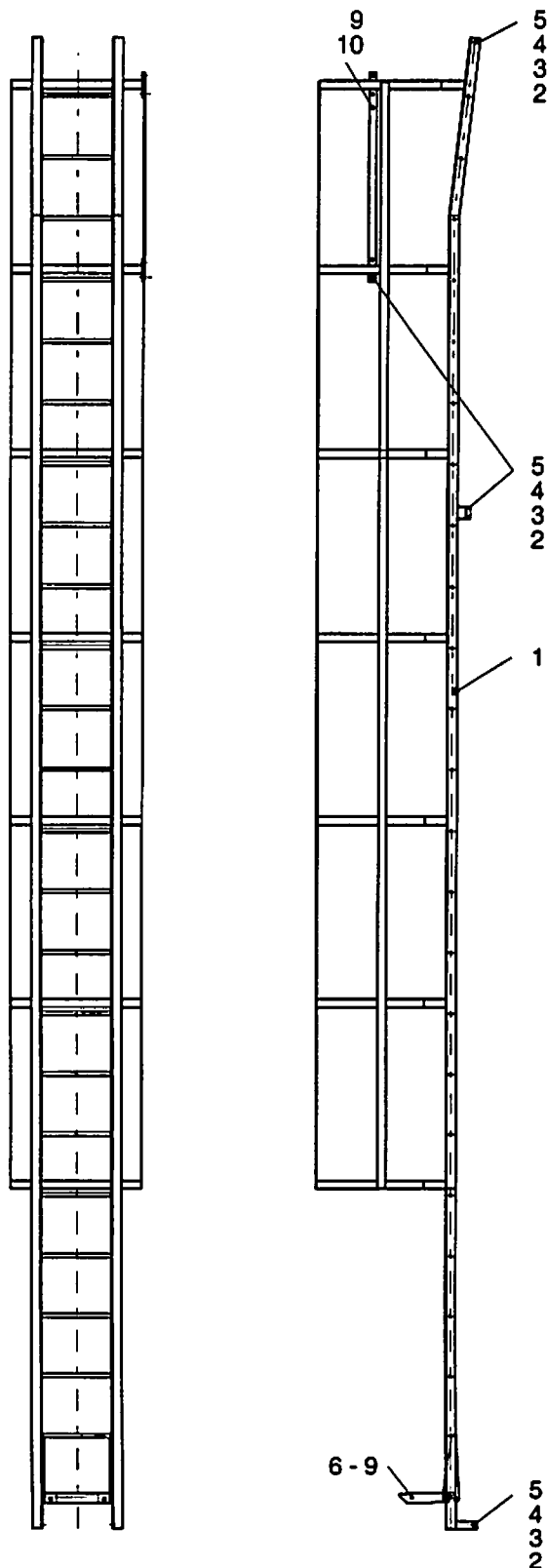
*) SPS-Steuerung
PLC control /
commande CPM

**) Schützensteuerung
contactor control /
commande à contacteurs

Aufstieg komplett
Access cpl. / Accès cpl.

Bestell-Nr. : 9585 363 01
Order No.
Commande N°

Zeichnungs-Nr. : C 056.001 - 541.300
Drawing No.
Dessin N°



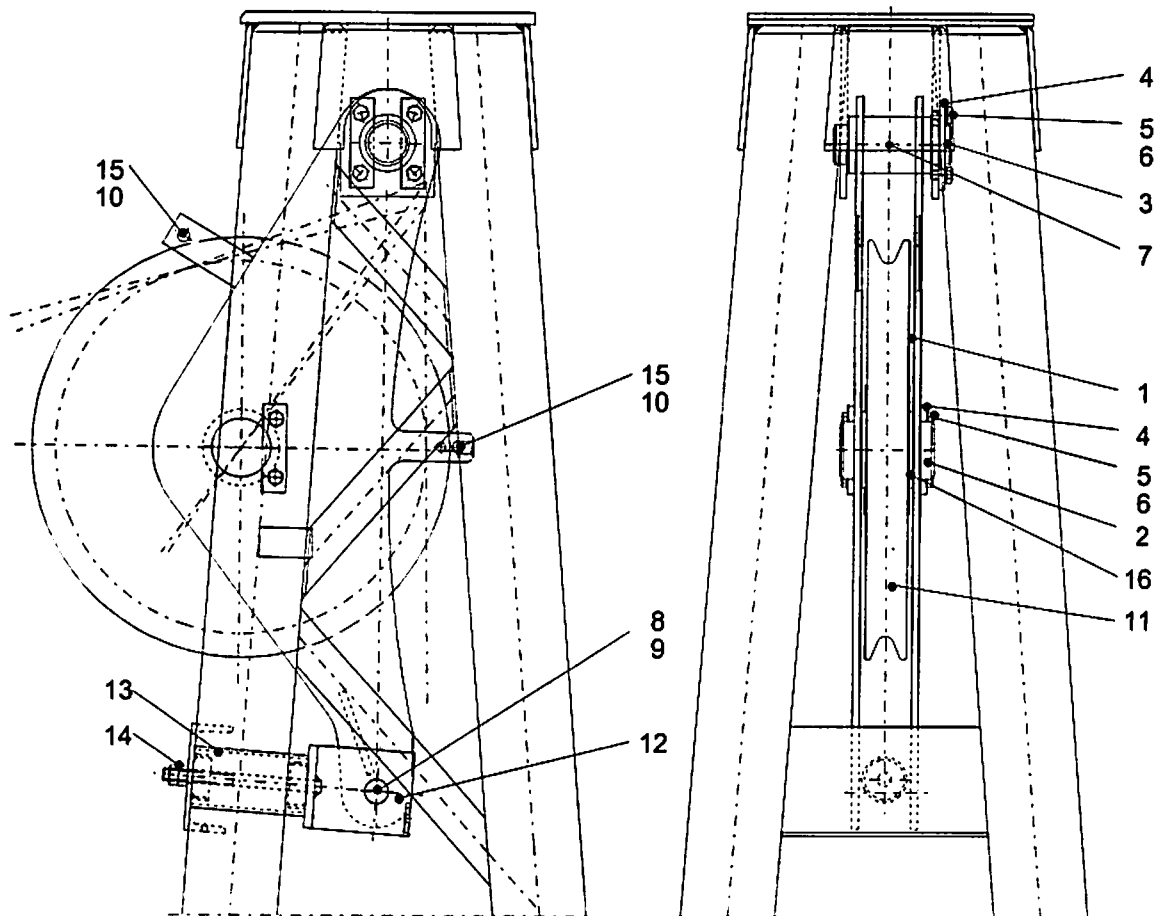
Teil-Nr. Part No. Pièce N°	Bestell-Nr. Order No. Commande N°	Teilbenennung Designation Désignation	Anz. Qty. Nbre.	Zeichnungs-Nr. Drawing No. Dessin N°
1	9585 364 01	Leiter ladder / échelle	1	C 056.001 - 541.311
2	4065 130 01	Schraube M 12x35 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	9	<ul style="list-style-type: none"> • eingebaut ab 20.04.00 • fitted from 20.04.00 • monté à partir du 20.04.00
	4065 130 01	Schraube M 12x35 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	5	<ul style="list-style-type: none"> • eingebaut bis 20.04.00 • fitted up to 20.04.00 • monté jusqu'au 20.04.00
3	4115 048 01	Mutter M 12 ISO 4032-10 nut / écrou	9	<ul style="list-style-type: none"> • eingebaut ab 20.04.00 • fitted from 20.04.00 • monté à partir du 20.04.00
	4115 048 01	Mutter M 12 ISO 4032-10 nut / écrou	5	<ul style="list-style-type: none"> • eingebaut bis 20.04.00 • fitted up to 20.04.00 • monté jusqu'au 20.04.00
4	4239 017 01	Sicherungsscheibe VS 12 lock washer / rondelle d'arrêt	9	<ul style="list-style-type: none"> • eingebaut ab 20.04.00 • fitted from 20.04.00 • monté à partir du 20.04.00
	4239 017 01	Sicherungsscheibe VS 12 lock washer / rondelle d'arrêt	5	<ul style="list-style-type: none"> • eingebaut bis 20.04.00 • fitted up to 20.04.00 • monté jusqu'au 20.04.00
5	4200 016 01	Scheibe 13 DIN 125-St washer / rondelle	18	<ul style="list-style-type: none"> • eingebaut ab 20.04.00 • fitted from 20.04.00 • monté à partir du 20.04.00
	4200 016 01	Scheibe 13 DIN 125-St washer / rondelle	9	<ul style="list-style-type: none"> • eingebaut bis 20.04.00 • fitted up to 20.04.00 • monté jusqu'au 20.04.00
6	9571 976 01	Klapptritt hinged step / marchepied à charnière	1	C 041.002 - 969.111
7	4061 090 01	Schraube M 10x70 ISO 4014-8.8 bolt / boulon	2	
8	4115 047 01	Mutter M 10 ISO 4032-10 nut / écrou	4	
9	9392 218 01	Blech plate / tôle	1	C 056.001 – 541.317 <ul style="list-style-type: none"> • eingebaut ab 20.04.00 • fitted from 20.04.00 • monté à partir du 20.04.00
10	9970 403 01	Achshalter axle support / support d'essieu	2	AHA LN 4/3 <ul style="list-style-type: none"> • eingebaut ab 20.04.00 • fitted from 20.04.00 • monté à partir du 20.04.00

Seilumlenkung 16t
Rope deflection 16t /
Renvoi de câble 16t

SPS-Steuerung
PLC control /
commande CPM

Bestell-Nr. : 9386 941 01
order no.
no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : C 056.003 - 541.500
drawing no.
plan no.



Teil-Nr. part no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	9585 366 01	Hebel lever / levier	1	C 056.001 - 541.611
2	9971 272 01	Achse Ø 100mm Form 200 axle / essieu	1	ACH LN 46 - 3
3	9993 266 01	Achse Ø 65mm Form 300 axle / essieu	1	ACH LN 46 - 3
4	9970 404 01	Achshalter axle support / support d'essieu	4	ACH LN 4 / 4
5	4065 158 01	Schraube M 16x25 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	8	
6	4239 020 01	Sicherungsscheibe VS 16 lock washer / rondelle d'arrêt	8	

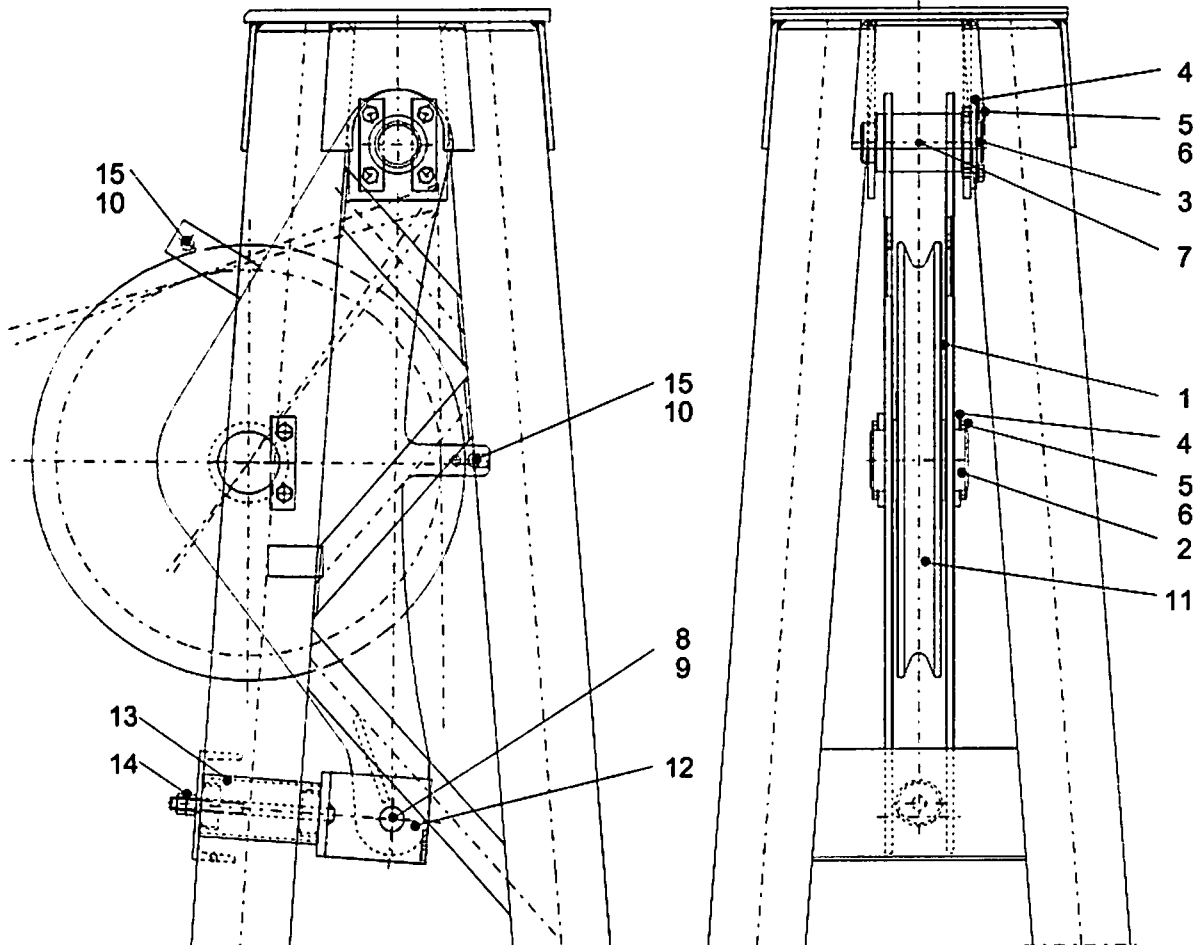
Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
7	7743 040 01	Schmiernippel AM10x1 DIN 71412 lubricating nipple / graisseur	1	
8	9974 063 01	Bolzen Ø 40mm Form 200 pin / axe	1	BOL LN 16
9	4330 090 01	Splint 8x56 ISO 1234 cotter pin / goupille fendue	2	
10	4331 011 01	Federstecker Ø 4mm LN 262 spring clip / goupille à ressort	2	
*11	9910 434 01	Seilrolle komplett rope pulley cpl. / poulie de câble cpl.	1	Ser 13.63 DV 100 - 00
12	9582 094 01	Federstütze spring support / support de ressort	1	C 051.002 - 541.623
13	9998 898 01	Rohr 101,6x5,6x194 tube / tuyau	1	
14	4115 052 01	Mutter M 20 ISO 4032-10 nut / écrou	2	
15	9585 370 01	Bolzen Ø 20mm Form 370 pin / axe	2	C 056.001 - 541.626
16	9910 436 01	Distanzring distance ring / rondelle entretoise	2	Ser 13.63 DV 100 - 02

Seilumlenkung 16t
Rope deflection 16t /
Renvoi de câble 16t

SPS-Steuerung
PLC control /
commande CPM

Bestell-Nr. : 9585 365 01
order no.
no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : C 056.001 - 541.500
drawing no.
plan no.



Teil-Nr. part no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	9585 366 01	Hebel lever / levier	1	C 056.001 - 541.611
2	9971 272 01	Achse Ø 100mm Form 200 axle / essieu	1	ACH LN 46 - 3
3	9993 266 01	Achse Ø 65mm Form 300 axle / essieu	1	ACH LN 46 - 3
4	9970 404 01	Achshalter axle support / support d'essieu	4	ACH LN 4 / 4
5	4065 158 01	Schraube M 16x25 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	8	
6	4239 020 01	Sicherungsscheibe VS 16 lock washer / rondelle d'arrêt	8	

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
7	7743 040 01	Schmiernippel AM10x1 DIN 71412 lubricating nipple / graisseur	1	
8	9974 063 01	Bolzen Ø 40mm Form 200 pin / axe	1	BOL LN 16
9	4330 090 01	Splint 8x56 DIN 94 cotter pin / goupille fendue	2	
10	4331 011 01	Federstecker Ø 4mm LN 262 spring clip / goupille à ressort	2	
*11	9910 493 01	Seilrolle komplett rope pulley cpl. / poulie de câble cpl.	1	Ser 14.63 DV 100 - 00
12	9582 094 01	Federstütze spring support / support de ressort	1	C 051.002 - 541.623
13	9998 898 01	Rohr 101,6x5,6x194 tube / tuyau	1	
14	4115 052 01	Mutter M 20 ISO 4032-10 nut / écrou	2	
15	9585 370 01	Bolzen Ø 20mm Form 370 pin / axe	2	C 056.001 - 541.626

Überlastsicherung 16t

Overload protection 16t /

Protection contre la surcharge 16t

Schützensteuerung

contactor control /

commande à contacteurs

Bestell-Nr. : 9386 887 01

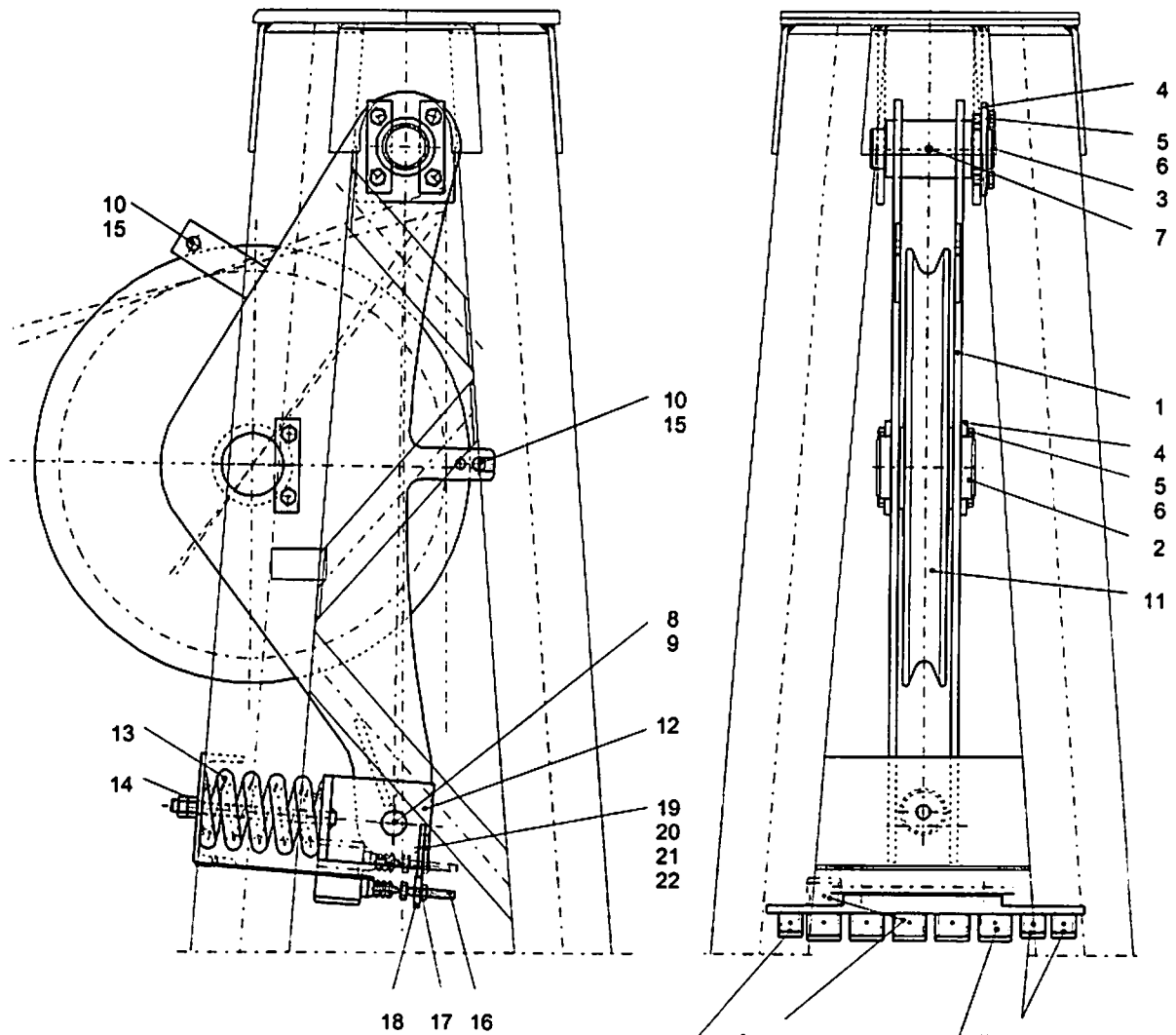
order no.

no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : C 056.003 - 541.600

drawing no.

plan no.



Lastsensor
load sensor /
détecteur de
charge

Endschalter
limit switch /
interrupteur de
fin de course

Endschalter M2S 330-11Y
limit switch /
interrupteur de fin de course

Endschalter T2S 015 - 11YQ
limit switch /
interrupteur de fin de course

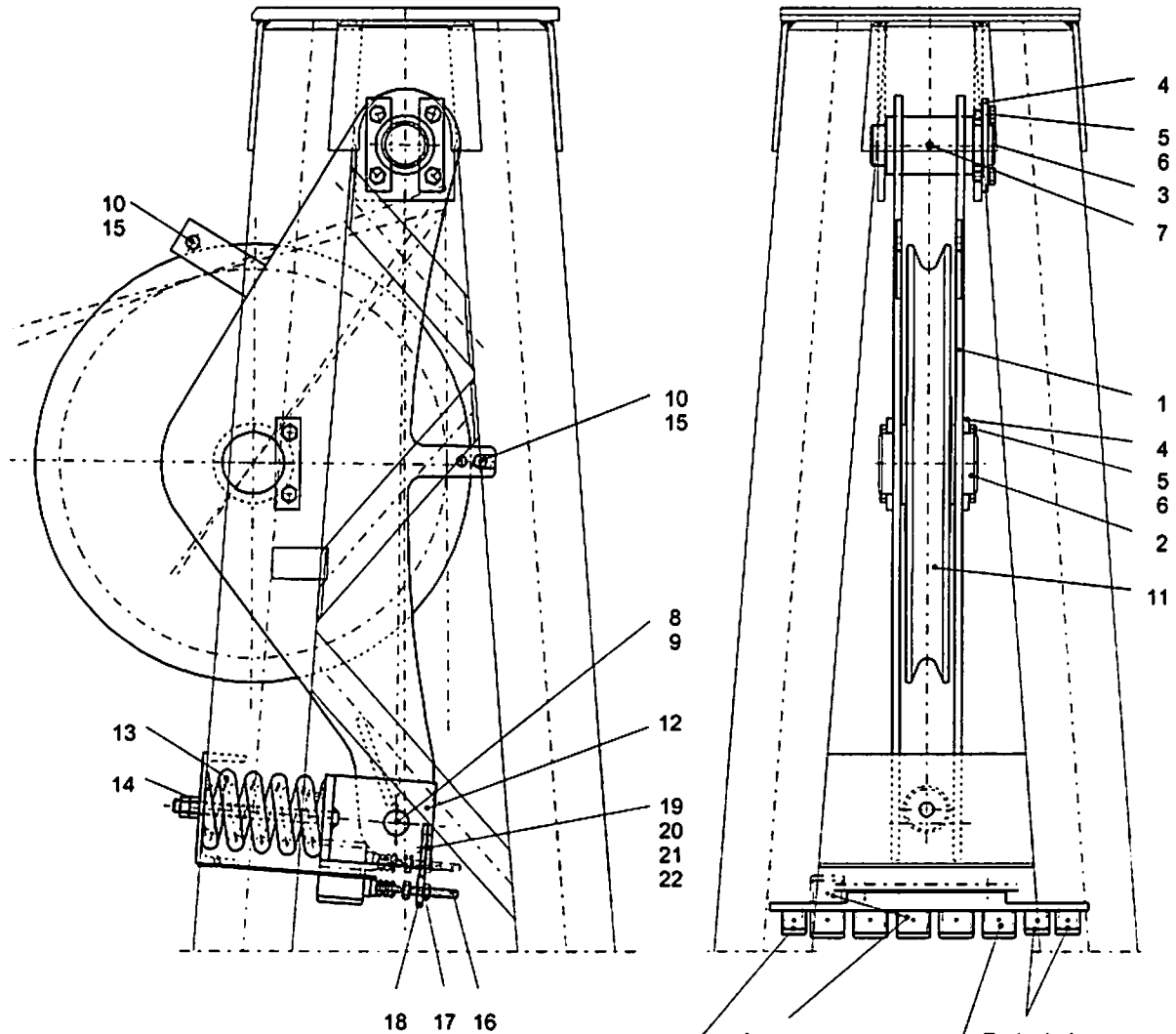
Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	9585 366 01	Hebel lever / levier	1	C 056.001 - 541.611
2	9971 272 01	Achse Ø 100mm Form 200 axle / essieu	1	ACH LN 46 - 3
3	9993 266 01	Achse Ø 65mm Form 300 axle / essieu	1	ACH LN 46 - 3
4	9970 404 01	Achshalter axle support / support d'essieu	4	ACH LN 4 / 4
5	4065 158 01	Schraube M 16x25 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	8	
6	4239 020 01	Sicherungsscheibe VS 16 lock washer / rondelle d'arrêt	8	
7	7743 040 01	Schmiernippel AM 10x1 DIN 71412 lubricating nipple / graisseur	1	
8	9974 063 01	Bolzen Ø 40mm Form 200 pin / axe	1	BOL LN 16
9	4330 090 01	Splint 8x56 ISO 1234 cotter pin / goupille fendue	2	
10	4331 011 01	Federstecker Ø 4mm LN 262 spring clip / goupille à ressort	2	
*11	9910 434 01	Seilrolle komplett rope pulley cpl. / poulie de câble cpl.	1	Ser 13.63 DV 100 - 00
12	9582 094 01	Federstütze spring support / support de ressort	1	C 051.002 - 541.623
13	7200 053 01	Druckfeder pressure spring / ressort de ou à pression	1	M 5430 - 541.460
14	4115 052 01	Mutter M 20 ISO 4032-10 nut / écrou	2	
15	9585 370 01	Bolzen Ø 20mm Form 370 pin / axe	2	C 056.001 - 541.626
16	9558 537 01	Einstellschraube M 12x80 adjusting screw / vis de réglage	8	C 040.004 - 541.633
17	4115 048 01	Mutter M12 ISO 4032-10 nut / écrou	8	
18	9581 591 01	Schaltblech control plate / tôle de commande	1	C 051.002 - 541.642
19	4065 131 01	Schraube M 12x40 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	2	
20	4115 048 01	Mutter M 12 ISO 4032-10 nut / écrou	2	
21	4200 016 01	Scheibe 13 DIN 125-St washer / rondelle	4	
22	4235 006 01	Sicherungsmutter M 12 DIN 7967 lock nut / contre-écrou	2	

Überlastsicherung 16t
Overload protection 16t /
Protection contre la surcharge 16t

Schützensteuerung
 contactor control /
 commande à contacteurs

Bestell-Nr. : 9585 336 01
 order no.
 no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : C 056.001 - 541.600
 drawing no.
 plan no.



Lastsensor
 load sensor /
 détecteur de
 charge

Endschalter
 limit switch /
 interrupteur de
 fin de course

Endschalter M2S 330-11Y
 limit switch /
 interrupteur de fin de course

Endschalter T2S 015 - 11YQ
 limit switch /
 interrupteur de fin de course

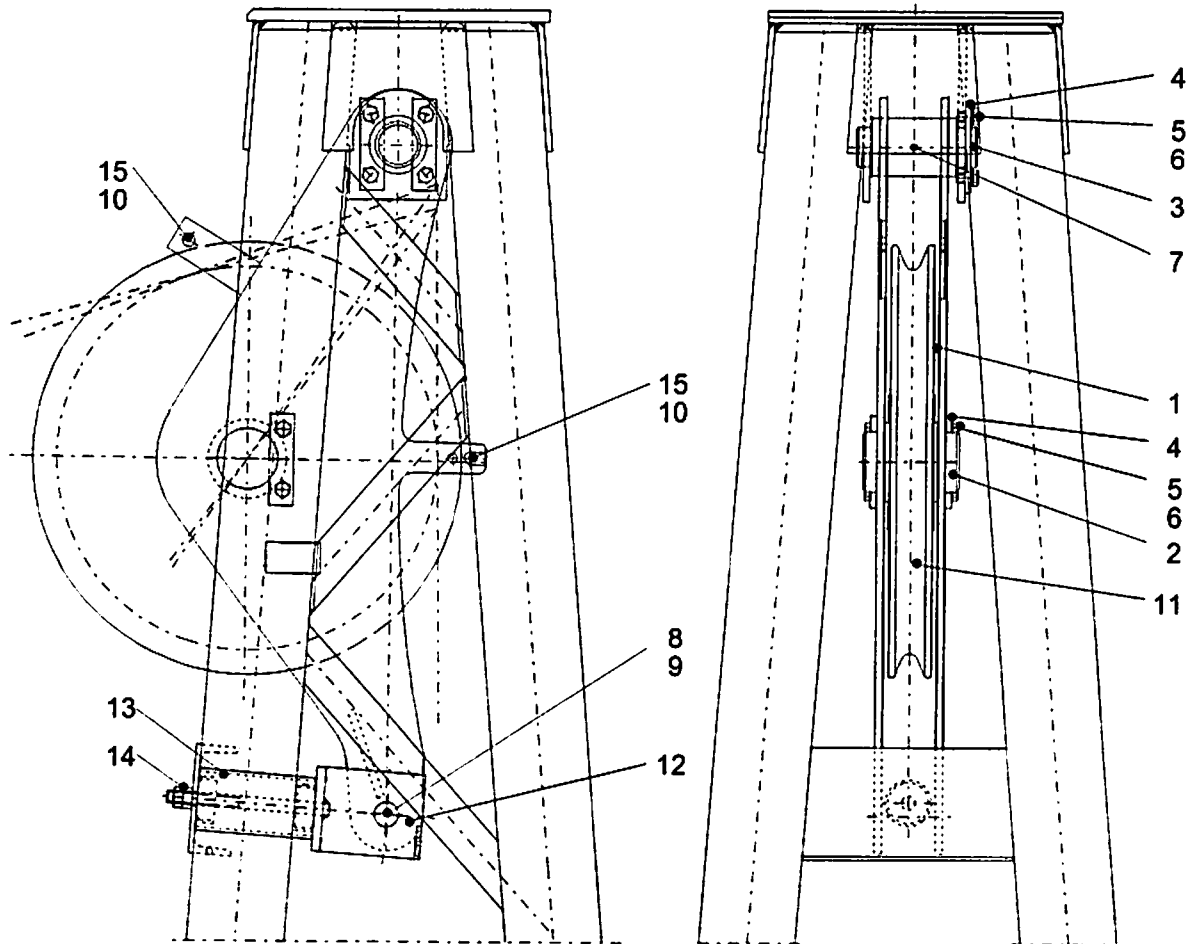
Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	9585 366 01	Hebel lever / levier	1	C 056.001 - 541.611
2	9971 272 01	Achse Ø 100mm Form 200 axle / essieu	1	ACH LN 46 - 3
3	9993 266 01	Achse Ø 65mm Form 300 axle / essieu	1	ACH LN 46 - 3
4	9970 404 01	Achshalter axle support / support d'essieu	4	ACH LN 4 / 4
5	4065 158 01	Schraube M 16x25 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	8	
6	4239 020 01	Sicherungsscheibe VS 16 lock washer / rondelle d'arrêt	8	
7	7743 040 01	Schmiernippel AM 10x1 DIN 71412 lubricating nipple / graisseur	1	
8	9974 063 01	Bolzen Ø 40mm Form 200 pin / axe	1	BOL LN 16
9	4330 090 01	Splint 8x56 ISO 1234 cotter pin / goupille fendue	2	
10	4331 011 01	Federstecker Ø 4mm LN 262 spring clip / goupille à ressort	2	
*11	9910 493 01	Seilrolle komplett rope pulley cpl. / poulie de câble cpl.	1	Ser 14.63 DV 100 - 00
12	9582 094 01	Federstütze spring support / support de ressort	1	C 051.002 - 541.623
13	7200 053 01	Druckfeder pressure spring / ressort de ou à pression	1	M 5430 - 541.460
14	4115 052 01	Mutter M 20 ISO 4032-10 nut / écrou	2	
15	9585 370 01	Bolzen Ø 20mm Form 370 pin / axe	2	C 056.001 - 541.626
16	9558 537 01	Einstellschraube M 12x80 adjusting screw / vis de réglage	7	C 040.004 - 541.633
17	4115 048 01	Mutter M12 ISO 4032-10 nut / écrou	7	
18	9581 591 01	Schaltblech control plate / tôle de commande	1	C 051.002 - 541.642
19	4065 131 01	Schraube M 12x40 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	2	
20	4115 048 01	Mutter M 12 ISO 4032-10 nut / écrou	2	
21	4200 016 01	Scheibe 13 DIN 125-St washer / rondelle	4	
22	4235 006 01	Sicherungsmutter M 12 DIN 7967 lock nut / contre-écrou	2	

Seilumlenkung 20t
Rope deflection 20t /
Renvoi de câble 20t

SPS-Steuerung
PLC control /
commande CPM

Bestell-Nr. : 9585 372 01
order no.
no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : C 056.002 - 541.500
drawing no.
plan no.



Teil-Nr. part no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	9585 366 01	Hebel lever / levier	1	C 056.001 - 541.611
2	9971 272 01	Achse Ø 100mm Form 200 axle / essieu	1	ACH LN 46 - 3
3	9993 266 01	Achse Ø 65mm Form 300 axle / essieu	1	ACH LN 46 - 3
4	9970 404 01	Achshalter axle support / support d'essieu	4	ACH LN 4 / 4
5	4065 158 01	Schraube M 16x25 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	8	
6	4239 020 01	Sicherungsscheibe VS 16 lock washer / rondelle d'arrêt	8	

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
7	7743 040 01	Schmiernippel AM10x1 DIN 71412 lubricating nipple / graisseur	1	
8	9974 063 01	Bolzen Ø 40mm Form 200 pin / axe	1	BOL LN 16
9	4330 090 01	Splint 8x56 ISO 1234 cotter pin / goupille fendue	2	
10	4331 011 01	Federstecker Ø 4mm LN 262 spring clip / goupille à ressort	2	
*11	9910 542 01	Seilrolle komplett rope pulley cpl. / poulie de câble cpl.	1	Ser 15.63 DV 100 - 00
	9910 614 01	Seilrolle komplett rope pulley cpl. / poulie de câble cpl.	1	Ser 16.63 DV 100 - 00
12	9582 094 01	Federstütze spring support / support de ressort	1	C 051.002 - 541.623
13	9998 898 01	Rohr 101,6x5,6x194 tube / tuyau	1	
14	4115 052 01	Mutter M 20 ISO 4032-10 nut / écrou	2	
15	9585 370 01	Bolzen Ø 20mm Form 370 pin / axe	2	C 056.001 - 541.626

Überlastsicherung 20t

Overload protection 20t /

Protection contre la surcharge 20t

Schützensteuerung

contactor control /

commande à contacteurs

Bestell-Nr. : 9585 373 01

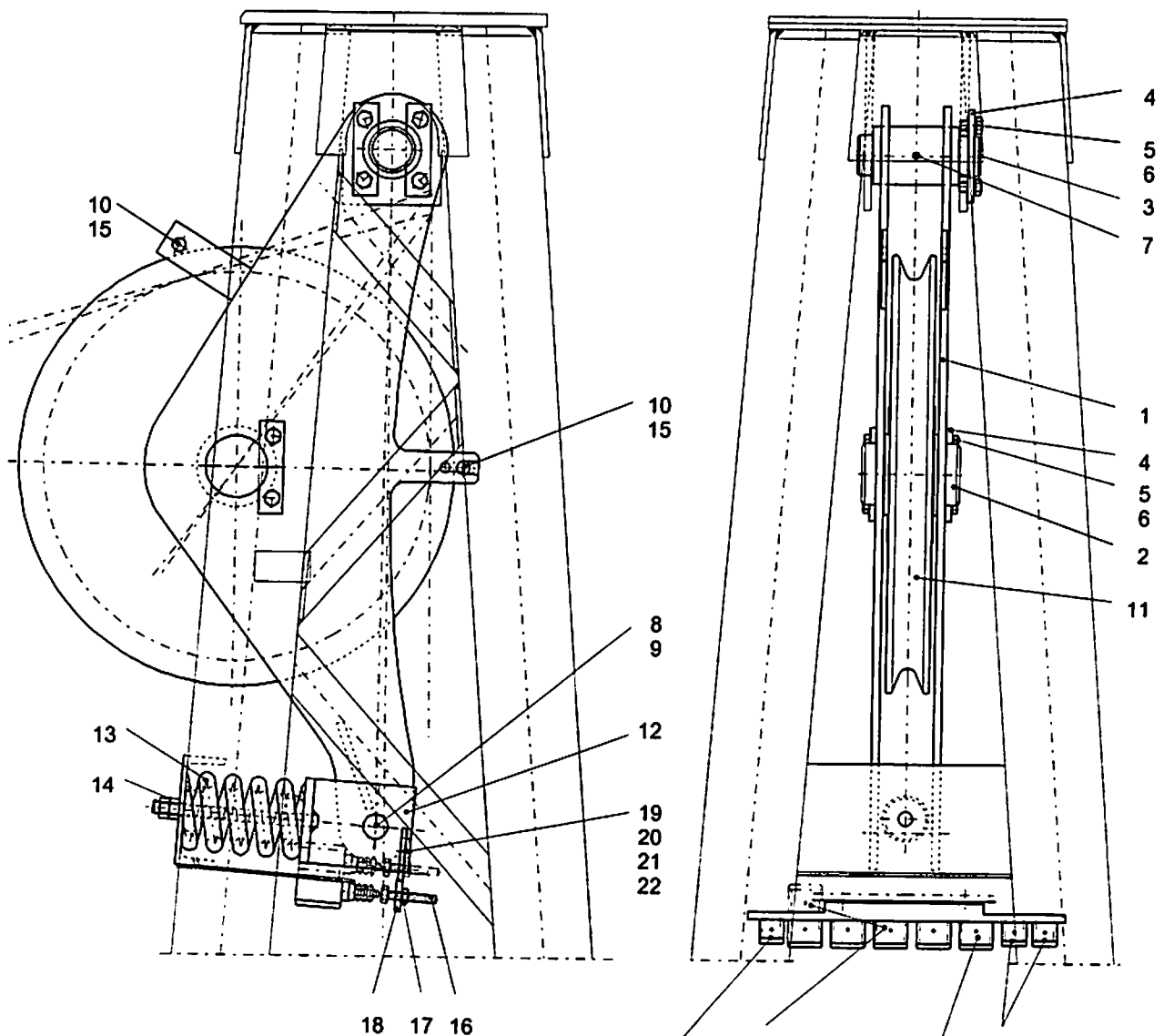
order no.

no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : C 056.002 - 541.600

drawing no.

plan no.



Lastsensor
load sensor /
détecteur de
charge

Endschalter
limit switch /
interrupteur de
fin de course

Endschalter M2S 330-11Y
limit switch /
interrupteur de fin de course

Endschalter T2S 015 - 11YQ
limit switch /
interrupteur de fin de course

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	9585 366 01	Hebel lever / levier	1	C 056.001 - 541.611
2	9971 272 01	Achse Ø 100mm Form 200 axle / essieu	1	ACH LN 46 - 3
3	9993 266 01	Achse Ø 65mm Form 300 axle / essieu	1	ACH LN 46 - 3
4	9970 404 01	Achshalter axle support / support d'essieu	4	ACH LN 4 / 4
5	4065 158 01	Schraube M 16x25 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	8	
6	4239 020 01	Sicherungsscheibe VS 16 lock washer / rondelle d'arrêt	8	
7	7743 040 01	Schmiernippel AM 10x1 DIN 71412 lubricating nipple / graisseur	1	
8	9974 063 01	Bolzen Ø 40mm Form 200 pin / axe	1	BOL LN 16
9	4330 090 01	Splint 8x56 ISO 1234 cotter pin / goupille fendue	2	
10	4331 011 01	Federstecker Ø 4mm LN 262 spring clip / goupille à ressort	2	
*11	9910 542 01	Seilrolle komplett rope pulley cpl. / poulie de câble cpl.	1	Ser 15.63 DV 100 - 00
	9910 614 01	Seilrolle komplett rope pulley cpl. / poulie de câble cpl.	1	Ser 16.63 DV 100 - 00
12	9582 094 01	Federstütze spring support / support de ressort	1	C 051.002 - 541.623
13	7200 053 01	Druckfeder pressure spring / ressort de ou à pression	1	M 5430 - 541.460
14	4115 052 01	Mutter M 20 ISO 4032-10 nut / écrou	2	
15	9585 370 01	Bolzen Ø 20mm Form 370 pin / axe	2	C 056.001 - 541.626
16	9558 537 01	Einstellschraube M 12x80 adjusting screw / vis de réglage	7	C 040.004 - 541.633
17	4115 048 01	Mutter M12 ISO 4032-10 nut / écrou	7	
18	9581 591 01	Schaltblech control plate / tôle de commande	1	C 051.002 - 541.642
19	4065 131 01	Schraube M 12x40 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	2	
20	4115 048 01	Mutter M 12 ISO 4032-10 nut / écrou	2	
21	4200 016 01	Scheibe 13 DIN 125-St washer / rondelle	4	
22	4235 006 01	Sicherungsmutter M 12 DIN 7967 lock nut / contre-écrou	2	

bei SPS-Steuerung:

**Sensoren und Leitungen für E-Installation Turmspitze siehe
Litronic-Kransteuerungssystem Kapitel K**

in case of PLC control:

**sensors and cables for electric installation of the tower head see
chapter K Litronic crane control system**

en cas commande CPM:

**détecteurs et lignes pour l'installation électrique du porte-flèche voir
chapitre K système Litronic de commande de grue**